

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİNE MADDE İLAVESİNE DAİR EK SÖZLEŞME

اتفاقية إضافية بشأن إضافة بند إلى اتفاقية الخدمات المصرفية
(حساب المهر / Çeyiz Hesabı)

İşbu Ek Sözleşme (Müşteri) ile Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. (Banka) arasında akdedilen/...../..... tarihli Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesinin (BHS) ayrılmaz bir parçası ve eki olup, vadesinden önce para çekilmesi başta olmak üzere işbu Ek Sözleşmede düzenlenmeyen sair hususlarda, taraflar arasındaki ilişkiye hesabın niteliğine aykırı olmamak kaydıyla birikimli katılma hesabına ilişkin hükümler ile sair BHS hükümleri uygulanacaktır.

يعتبر الاتفاق الإضافي هذا جزء وملحق لا يتجزأ عن اتفاقية الخدمات المصرفية المنعقد بين..... (العميل) وبين شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة ("البنك") بتاريخ...../...../.....، وسيتم تطبيق الأحكام المتعلقة بحساب المشاركة التراكمي والأحكام الأخرى في اتفاقية الخدمات المصرفية شريطة ألا يتعارض ذلك مع العلاقة بين الطرفين وطبيعة الحساب في الأمور الأخرى غير المنظمة في هذه الاتفاقية الإضافية، وخاصة في سحب الأموال قبل تاريخ استحقاقها.

1. Amaç ve Tanımlar

İşbu Sözleşmenin amacı, 3/6/2011 tarihli ve 633 sayılı Sosyal Hizmetler Alanında Bazı Düzenlemeler Hakkında Kanun Hükmünde Kararnamenin (Kararname) Ek 2nci maddesinden dayanağını alan ve 16/12/2015 tarihli Resmî Gazete'de yayımlanan Çeyiz Hesabı ve Devlet Katkısına Dair Yönetmelik (Yönetmelik) hükümleri uyarınca Müşteri'nin Banka nezdinde açacağı katılma hesabı mahiyetindeki çeyiz hesabına ilişkin usul ve esasları belirlemektedir.

Devlet katkısı: 633 sayılı Kanun Hükmünde Kararnamenin ek 2nci maddesine göre Bakanlık bütçesinden bu amaçla konulan ödenekten karşılanan ve hak sahiplerine hesabın bulunduğu banka aracılığıyla defaten ödenen tutarı ifade eder.

Dönem: Çeyiz hesabının açıldığı tarihi takip eden on iki aylık sürelerin her birini ifade eder.

2. Hesabın Açılmasına İlişkin Genel Hükümler

2.1. Müşteri, çeyiz hesabı açabilmek için, Türk vatandaşı veya 5901 sayılı Türk Vatandaşlığı Kanunu uyarınca "çıkma izni almak suretiyle Türk vatandaşlığını kaybeden" kişilerden olduğuna dair belgeyi Bankaya ibraz etmek zorundadır.

2.2. Müşterinin aynı anda birden fazla aktif çeyiz hesabı bulunamaz. Çeyiz hesabı ortak hesap olarak açılmaz ve Yönetmelik ile belirlenen esaslar dâhilinde bankalar arasında taşınabilir Müşteri, mevzuatın emrettiği bu hususları bilerek hesap açtığını, aksine davranışlardan kaynaklanacak tüm sorumluluğu peşinen kabul ettiğini beyan eder.

3. Hesaba İlişkin Ödeme Planı ve Hesabın İşleyişi

3.1. Çeyiz hesabına ilişkin ödemeler Müşterinin seçeceği aylık veya üç aylık planlar dâhilinde düzenli ödeme şeklinde yapılır.

3.2. Düzenli aylık ödemelere ilişkin alt sınır 999,11 Türk Lirası, üst sınır 9.991,25 Türk Lirasıdır. Bu tutarlar, her yıl bir önceki yıla ilişkin olarak 4/1/1961 tarihli ve 213 sayılı Vergi Usul Kanunu uyarınca tespit ve ilan edilen yeniden değerlendirme oranı kadar artırılır.

1. الغرض والتعاريف

الغرض من هذه الاتفاقية هو تحديد الأساليب والمبادئ المتعلقة بحساب المهر الذي سيقوم العميل بفتحته أمام البنك والذي يعد بحكم ماهيته الذاتي حسابًا تشاركيًا بموجب أحكام النظام بشأن حساب المهر ومساهمة الدولة المستند إلى المادة 2 الإضافية من المرسوم بقانون رقم 633 الصادر بتاريخ 2011/6/03م. بشأن بعض اللوائح في مجال الخدمات الاجتماعية، والمنشور في الجريدة الرسمية بتاريخ 2015/12/16.

مساهمة الدولة هي: المبلغ المدفوع للمستفيدين دفعة واحدة من خلال البنك الذي يوجد فيه الحساب ليتم تغطيته من الميزانية المخصصة لهذا الغرض من ميزانية الوزارة بناء على المادة 2 الإضافية من المرسوم بقانون رقم 633.

الفترة هي: كل فترة من فترات الاثني عشر شهرا التالية لتاريخ فتح حساب المهر.

2. الأحكام العامة المتعلقة بفتح الحساب

2.1 ليتسنى للعميل لفتح حساب مهر يجب عليه أن يقدم للبنك وثيقة تفيد بأنه مواطن تركي أو شخص "فقد الجنسية التركية من خلال الحصول على تصريح بالتنازل" وفقاً لقانون الجنسية التركية رقم 5901.

2.2 لا يجوز أن يكون للعميل أكثر من حساب مهر نشط في نفس الوقت. ولا يمكن فتح حساب المهر كحساب مشترك، ويمكن نقله بين البنوك ضمن المبادئ المحددة بالنظام. ويصرح العميل بأنه قد فتح حساباً وهو على دراية تامة بالأمور التي أمرت بها التشريعات، وأنه يقبل مقدماً جميع المسؤولية الناشئة عن السلوك المعاكس.

3. تشغيل الحساب وخطة الدفع المتعلقة به

3.1 تتم المدفوعات المتعلقة بحساب المهر على شكل دفعات منتظمة ضمن خطط شهرية أو ربع سنوية حسب ما يختارها العميل.

3.2 الحد الأدنى للمدفوعات الشهرية المنتظمة هو 999,11 ليرة تركية، والحد الأعلى 9.991,25 ليرة تركية. ويتم زيادة هذه المبالغ سنوياً بمعدل إعادة التقييم المحدد لكل عام مضي والمعلن

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديري، رقم، 129/1 إسطنبول/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0331.05



Ödemelerin üç aylık ödeme planına göre yapılması durumunda aylık alt ve üst sınırların üç katı geçerlidir.

3.3. Düzenli ödemeler, alt ve üst sınırlar dâhilinde kalınmak kaydıyla, farklı tutarlarda yapılabilir. Düzenli ödemeler, toplamda üst sınırı geçmeyecek şekilde birden fazla ödeme şeklinde yapılabilir. Bu şekilde parçalı yapılan ödemeler toplamı alt sınıra ulaştığı veya alt sınırı geçtiği durumda Müşteri ilgili düzenli ödemesini tamamlamış sayılır.

3.4. Müşteri, çeyiz hesabının açılış tarihinde, bir defaya mahsus olmak üzere, 149.869,09 Türk Lirasını (veya ilgili mevzuat ile belirlenecek olan miktarı) geçmeyecek şekilde hesaba para yatırabilir.

3.5. Müşteri, düzenli ödeme için ilgili ayın ilk işgünü ile son işgünü arasında olmak kaydıyla talimat verebilir. Bu tarih aralığı dışındaki talimatlar işleme alınmaz. Düzenli ödemeler müşterinin belirttiği gün ve takip eden iş günü yapılabilecektir.

3.6. Müşteri, aylık ödeme planını seçmesi halinde bir dönem içerisinde üç defadan fazla düzenli ödemeyi aksatamaz. Müşteri üç aylık ödeme planını seçmesi halinde bir dönem içerisinde bir defadan fazla düzenli ödemeyi aksatamaz. Aksi takdirde devlet katkısı alamayacağını müşteri kabul ve taahhüt eder.

3.7. Bir dönem içerisinde çeyiz hesabından en fazla iki defa hesaptan çekim hakkı tanınır. Çekim hakkının kullanılması halinde çeyiz hesabında kalan bakiyenin, çeyiz hesabının açılış tarihinden itibaren yatırılması gereken asgari tutarlar toplamından az olmaması gerekir. Asgari tutarların hesaplanmasında ilgili yıldaki asgari ödeme tutarları üzerinden, son çekim hakkının kullanıldığı ay hariç tüm aylar dikkate alınır. Evlilik amacıyla kullanılacak çekim hakkı ise bir defada kullanılır. Hesaptan para çekilmesi durumunda ilgili dönem veya dönemler için kâr payı ödenip ödenmeyeceği, hesabın niteliği, vadesi, işleyişi ve benzeri hususlar dikkate alınmak suretiyle Bankaca belirlenir.

3.8. Yukarıdaki fıkralarda belirlenen şartlardan herhangi birinin ihlali durumunda hesap, çeyiz hesabı statüsünden çıkartılarak şartları uygunsa Bankanın belirleyeceği bir katılım fonu hesabına dönüştürülür ve hesaba Devlet katkısı ödenmez.

3.9. Müşterinin her dönem başında seçtiği ödeme planına ilişkin olarak değişiklik yapma hakkı bulunmakta olup, Müşteri ödeme planı değişikliğini dönem başından makul bir süre önce Bankaya yazılı olarak bildirmek zorundadır.

3.10.

4. Devlet Katkısına İlişkin Esaslar

4.1. Müşterinin, Devlet katkısına hak kazanması için;

- Evlilik tarihinden önce asgari üç yıl boyunca hesaba düzenli ödeme yapması,
- 27 yaşını doldurmadan ilk evliliğini yapması,
- Ödeme planı ve hesabın işleyişi şartlarından herhangi birini ihlal etmemesi,

ene بمقتضى قانون الإجراءات الضريبية رقم 213 الصادر بتاريخ 1961/1/4. إذا تم السداد وفقاً لخطة دفع ربع سنوية، فإن ثلاثة أضعاف الحد الأدنى والحد الأعلى الشهرية سارية المفعول. 3.3 يمكن تسديد مدفوعات المنتظمة بمبالغ مختلفة، شريطة أن تكون ضمن الحد الأدنى والأعلى. ويمكن تسديد المدفوعات المنتظمة على شكل دفعات متعددة، لا تتجاوز الحد الأعلى في المجموع. في حال وصول مجموع المدفوعات المجزأة التي تتم بهذه الطريقة إلى الحد الأدنى أو تجاوز الحد الأدنى، عندها يُعتبر العميل قد أكمل السداد المنتظم ذي الصلة.

3.4 يجوز للعميل إيداع الأموال في الحساب لمرة واحدة بتاريخ فتح حساب المهر، شريطة ألا يتجاوز المبلغ 149.869,09 ليرة تركية (أو المبلغ الذي تحدده التشريعات القانونية ذات الصلة).

3.5 يجوز للعميل إعطاء تعليمات بالدفع المنتظم بين أول وآخر يوم عمل من الشهر ذي الصلة. لن تتم معالجة أي تعليمات خارج نطاق هذا التاريخ. يمكن إجراء الدفعات المنتظمة في اليوم الذي يحدده العميل وفي يوم العمل الذي يليه.

3.6 إذا اختار العميل خطة دفع شهرية، فإنه لا يجوز له تأخير الدفع المنتظم أكثر من ثلاث مرات خلال الفترة الجارية. وإذا اختار العميل خطة دفع ربع سنوية، فلا يمكنه تأخير الدفع المنتظم أكثر من مرة خلال الفترة الجارية. خلاف ذلك، فإن العميل يقبل ويتعهد بأنه لن يتلقى أي مساهمة من الدولة.

7.3 خلال الفترة الواحدة، يتم منح الحق في السحب من حساب المهر لمرتين كحد أقصى. إذا تم استخدام الحق في السحب، يجب ألا يقل الرصيد المتبقي في حساب المهر عن مجموع المبالغ الدنيا التي يجب إيداعها اعتباراً من تاريخ فتح حساب المهر. عند حساب المبالغ الدنيا، يتم أخذ جميع الأشهر في الاعتبار باستثناء الشهر الذي تم فيه استخدام حق السحب الأخير استناداً للحد الأدنى لمبالغ الدفع في السنة ذات الصلة. يتم استخدام الحق في السحب مرة واحدة إذا كان الغرض منه الاحتياط للزواج. في حال سحب الأموال من الحساب، يكون مدى دفع أرباح الأسهم للفترة أو الفترات ذات الصلة أو عدم دفعها عائداً لتقدير البنك، مع الأخذ بعين الاعتبار طبيعة الحساب واستحقاقه وسير عمله واعتبارات مماثلة.

8.3 في حالة انتهاك أي من الشروط المنصوص عليها في الفقرات أعلاه، يتم إزالة الحساب وتحويله من حالة حساب المهر إلى حساب صندوق مشاركة يحدده البنك إن توفرت الشروط.

9.3 يحق للعميل تغيير خطة السداد التي يختارها في بداية كل فترة، ويلتزم العميل بإخطار البنك بتغيير خطة السداد في غضون فترة زمنية معقولة قبل بداية المدة.

4. المبادئ المتعلقة بمساهمة الدولة

1.4 لكي يحق للعميل الحصول على مساهمة الدولة؛ يجب:

- أن يقوم بسداد مدفوعات منتظمة للحساب لمدة لا تقل عن ثلاث سنوات قبل تاريخ الزواج،
- أن يقوم بالزواج الأول قبل سن 27،
- ألا يخل أي شرط من شروط خطة الدفع وتشغيل الحساب.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بويوك ديرى، رقم، 129/1 إسینتبی/شیشلی/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0331.05



6.2. Müşteri, işbu hesap sebebiyle Bankanın uğrayacağı her türlü zarar, ziyan, ceza, vergi ve komisyonu Bankanın ilk talebi üzerine ödemeyi, Bankanın bunları kendi hesabına borç kaydetmeye yetkili olduğunu kabul, beyan ve taahhüt eder.

2.6. يوافق العميل ويصرح ويتعهد بأنه سيقوم ببناء على طلب البنك الأول، بدفع أي أضرار وخسائر وغرامات وضرائب وعمولات قد يتكبدها البنك بسبب هذا الحساب، وأن البنك مخول بتسجيلها على حساب العميل على أنها قرض.

Sözleşme Tarihi / تاريخ الاتفاقية :/...../.....

MÜŞTERİ / العميل

(*)

BANKA / البنك

Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. / شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة / الختم + التوقيع / (kaşe+imza)

(* Müşteri tüketici ise "Sözleşmenin bir nüshasını elden aldım" şeklindeki ifadenin, Müşteri tarafından el yazısıyla yazılması sağlanmalıdır.

(* إذا كان العميل مستهلكًا، فيجب التأكد من أن العبارة " استلمت نسخة من العقد باليد" مكتوبة بخط اليد بواسطة العميل.

Müşteri aşağıda yanına imza atmak suretiyle işaretlediği ödeme planını seçtiğini, ödemelerini buna uygun yapacağını; değişiklik taleplerini dönem başlarında yapacağını kabul, beyan ve taahhüt eder

اختار العميل خطة الدفع التي وضع علامة عليها بتوقيعه بجوارها أدناه، ويوافق ويصرح ويتعهد بأنه سيسدد المدفوعات المترتبة عليه وفقاً لذلك، وأنه سيقوم بتقديم طلبات لإجراء تغييرات في بداية الفترة.

- Müşteri, TL ödemeli, aylık ödeme planını seçtiğini kabul eder.

يقبل العميل أنه اختار خطة دفع شهرية بمبلغ قدرها ليرة تركية.

(التوقيع/imza).....

- Müşteri, TL ödemeli, üç aylık ödeme planını seçtiğini kabul eder.

يقبل العميل أنه اختار خطة دفع ربع سنوية بمبلغ قدرها ليرة تركية.

(التوقيع/imza).....

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبوك ديري، رقم، 129/1 إسبنتبي/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs03.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

MSTS.0331.05

